

عقد إيجار الخزانة

Kira Süresi (مدة الإيجار) : _____



البنك من أجل هذا التحويل. ولا يفقد التحويل صلاحيته إذا تم إلغاؤه ما لم يتم تبليغ البنك كتابيا حول ذلك.

6. يجب على المستأجر أو وكيله المخول التوقيع على نسخة من النموذج الذي تم تخصيصه لهذا العمل يتم فيه تحديد التاريخ والوقت في كل مرة يدخل فيها إلى دائرة الخزانة.

7. عند انتهاء الإيجار ، يقوم المستأجر بتفريغ الخزانة، وفي حال لم يتم تسليم الخزانة (إعادتها) للبنك بشكل فارغ مع مفاتيحها التي استلمها المستأجر بنفسه، يعتبر أن مدة الإيجار تم تجديدها تلقائياً من أجل نفس المدة. في كل الأحوال، يجب على المستأجر دفع بدل الإيجار من أجل إمكانية استخدام الخزانة. وفي حال لم يتم دفع بدل الإيجار في تاريخ التجديد، يكون البنك حراً في منح أو عدم منح الخزانة لاستخدام العميل و/أو في استخدام حقوقه وصلاحياته الناتجة عن هذه الاتفاقية. وإذا قام المستأجر بتبليغ البنك بعدم استمرار الإيجار في تاريخ الانتهاء، ومع ذلك لم يُرجع المفاتيح، يكون ملزماً في هذه الحالة بدفع كامل مبلغ الإيجار الذي يجب دفعه حتى نهاية فترة الإيجار من أجل المدة التي تمر حتى تاريخ تسليم المفاتيح. يملك البنك الصلاحية في تحصيل الأجرة / المبلغ الذي يُدفع من أجل كل فترة إيجار بتسجيله كدين في حسابات المستأجر لدى البنك أو باستقطاعه أو تحويله أو بالطرق الأخرى.

8. كل أنواع الضرائب والرسوم عائدة على المستأجر.

9. إذا لم يتم المستأجر بإعادة المفاتيح، وإذا لم يرد على أي إشعار خطي من البنك تم إرساله إلى عنوانه المحدد في هذا العقد وذلك أثناء سريان هذا العقد، وإذا لم يتم بالوفاء بطلب موضوع إشعار البنك، وإذا لم يتم بدفع بدل الإيجار أو الضرائب أو المصاريف، يكون البنك مخولاً بفتح الخزنة عبر تقرير يتم تنظيمه بحضور لجنة يشكلها البنك بنفسه أو عبر تقرير يتم تنظيمه بحضور كاتب العدل في حال وجد البنك أن ذلك ضرورياً بدون الحاجة إلى تحصيل أي حكم أو إشعار أو إخطار، ويكون البنك مخولاً بتحصيل المستحقات من المستأجر من موجودات الخزنة، ويكون البنك مخولاً في بيع محتويات الخزنة إذا تطلب الأمر من أجل التحصيل عبر الشروط والطرق التي يريدها البنك، وبعد الانتهاء من تحصيل المستحقات من المستأجر، وإذا تبقى أي شيء من محتويات الخزنة يكون البنك مخولاً بالاحتفاظ على ما تبقى بالطريقة التي يريدها لفترة 15 يوماً التي تلي الإشعار الذي سيرسله إلى عنوان المستأجر المحدد في الاتفاقية، أو تسليمها إلى مكان الإيداع. كل أنواع المصاريف اللازمة لتنفيذ هذه المادة هي من مسؤولية المستأجر. يتعهد ويقر ويقبل المستأجر سلفاً وبشكل لا رجعة فيه بالتنازل عن جميع أنواع الاعتراضات والدعاوى والحقوق المتعلقة بالصلاحيات الواردة في هذه المادة.

10. لدى البنك الحق في فسخ عقد الإيجار في أي وقت يريده (من خلال إعادة البذل العائد على المدة المتبقية) حتى لو تم دفع بدلات الإيجار مقدماً. وفي حال لم يعيد المستأجر المفاتيح للبنك في ظرف مدة 15 يوماً إعتباراً من تاريخ فسخ العقد، يكون البنك حراً في استخدام تخويلاته وحقه الواردة في هذا العقد.

11. بالنسبة للخزانة المستأجرة من قبل أكثر من شخص واحد، يملك كل واحد من الشركاء الحق في الصلاحية في استعمال



الخزانة بمفرده إذا لم يُقرر عكس ذلك أو لم يتم تبليغ البنك كتابيا بعكس ذلك. يمكن لأي شخص من هؤلاء الشركاء أن يدخل في دائرة الخزانة بمفرده من أجل فتح الخزانة والقيام بالمعاملات. كما أن كل واحد منهم يمكنه إنهاء علاقة الإيجار بشرط موافقة البنك على ذلك. وفي هذه الحالة يمكن للمستأجر الآخر أو المستأجرين الآخرين الاستمرار باتفاقية الإيجار بشرط تحويل اتفاقية الإيجار لهم والامتنال لأحكام الاتفاقية كما هي. تنتهي علاقة الإيجار إذا لم يتم تقديم طلب كهذا إلى البنك فوراً وكتابيا وإذا قام المستأجر الذي أنهى الاتفاقية بمفرده بتسليم الخزانة فارغة مع مفاتيحها. يجب على جميع المستأجرين التحرك معا أو إرسال مخول / وكيل مشترك إذا رأى البنك ضرورة لذلك من حيث الحفاظ على أمان المعاملات.

12. في حال وفاة المستأجر، يمكن للبنك تقديم محتويات الخزانة للورثة بناء على تقديم وثيقة الميراث إلى البنك وبشرط مراجعتهم معا أو بواسطة الوكيل / الممثل المشترك وبعد الكشف الذي يتم أمام موظف الضرائب المخول. يمكن للبنك استعمال حقوقه وصلاحياته المذكورة في هذه الاتفاقية في حال عدم إعادة مفاتيح الخزانة من قبل الورثة إلى البنك في الوقت المحدد أو عدم عقد اتفاقية جديدة بين الورثة والبنك.

13. في حال إنتقال الفرع من مبنى إلى مبنى آخر، يحتفظ البنك بحقه في نقل الخزنة أيضا إلى المبنى الجديد.

14. يبين ويقر المستأجر بشكل غير قابل للرجوع فيه بأنه سيتم إعتباره قد إستلم مفاتيح الخزانة في اللحظة التي يوقع فيها هذا العقد، وبالإضافة إلى أنه لا يوجد هناك حاجة إلى تقرير إستلام وتسليم، وبأن هذا العقد هو في نفس الوقت بمثابة تقرير إستلام وتسليم لتسليم الخزانة المحدد رقمها للمستأجر بشكل فارغ وملائم للإستخدام.

15. يبين ويقر المستأجر بأن عنوان التبليغات الخاص به هو العنوان الذي تم تحديده أثناء توقيعه هذا العقد، وأنه سيقوم بالإبلاغ بشكل خطي عن عنوان التبليغات الخاص به في حال تغييره. وإلا سيتم إعتباره موافقا على أن التبليغات التي تم إرسالها إلى العنوان القديم سارية المفعول وصالحة.

16. إن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في اسطنبول (جاغلايان) هي المخولة في حل النزاعات التي تظهر بين الأطراف.

17. **دليل العقد:** يتعهد ويقر الطرفان بأنه في جميع النزاعات التي قد تنشأ بين الطرفين بسبب هذا العقد، فإنه سيتم الإستناد إلى سجلات ودفاتر المحاسبة والمكبيوترات والميكرو فيلم والميكرو فيش والأصوات والصور وجميع القيود الخاصة بالبنك، وأنها تشكل دليلاً قطعياً، هي وما تحتوي عليه، ويقبلوا بصحتها، ويتنازلوا عن جميع الحقوق مقابل البنك.

18 الشرط العام للعملية والإبلاغ والتحذير الذي سيتم استخدامه

يحتوى هذا العقد على الشروط العامة للعملية، وتتألف من أحكام العقد الذي يتم عرضه على الطرف المقابل من خلال ما يقوم البنك بإعداده مسبقاً من طرف واحد. ولذلك، وقبل توقيع هذا العقد، تم عرضها بهدف التدقيق وأخذ العلم. بالإضافة إلى ذلك يتوفر في الموقع الإلكتروني للبنك على الإنترنت معلومات مع

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411



(http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx)
adresinde yer alan açıklamalarla bilgilendirme sağlanmış; buna mukabil
Bankaya gönderilen yazıda yeterli bilgi edinildiği ve genel işlem koşulları
kullanılmasının kabulü üzerine, Sözleşme bu suretle imzalanmıştır.

توضيحات موجودة على العنوان التالي:
http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx

وبالمقابل تم الحصول على معلومات كافية في الخطاب الذي
تم إرساله إلى البنك، وتم القبول باستخدام الشروط العامة
للعملية، وعليه تم توقيع هذا العقد.

إن الإتفاقية هذه تم توقيعها في اللغتين التركية والعربية ، وفي
حالة النزاع أقبل وأتعهد بسريان مفعول النص التركي.

İşbu sözleşme Türkçe ve Arapça imzalanmış olup, ihtilaf halinde
Türkçe metnin geçerliliğini kabul ve taahhüt ederim.

KİRAÇI MÜŞTERİ / العميل المستأجر	SÖZLEŞME TARİHİ / التاريخ:	
	ORTAK 1 / الشريك 1	Müşterinin Adı Soyadı / اسم وكنية العميل : Adres / العنوان : İmzası / التوقيع:
	ORTAK 2 / الشريك 2	Müşterinin Adı Soyadı / اسم وكنية العميل : Adres / العنوان : İmzası / التوقيع:
	ORTAK 3 / الشريك 3	Müşterinin Adı Soyadı / اسم وكنية العميل : Adres / العنوان : İmzası / التوقيع:
	KEFİL / الكفيل	Müşterinin Adı Soyadı / اسم وكنية العميل : Kefalet Miktarı* / كمية الكفالة: Tarih* / التاريخ: İmzası / التوقيع:
BANKA / البنك	KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. (kaşe+imza)	

* Kefalet Miktarı ile Tarihin Kefilin el yazısıyla yazılması şarttır.. يجب كتابة مقدار الكفالة والتاريخ وخط يد الكفيل.

** "Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım." İbaresinin Müşterinin el yazısıyla yazılıp imzalanması şarttır.

يجب كتابة عبارة "استلمت نسخة من الاتفاقية باليد" والتوقيع عليها بخط يد العميل.

*** "Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım." İbaresinin Kefilin el yazısıyla yazılıp imzalanması şarttır.

يجب كتابة عبارة "استلمت نسخة من الاتفاقية باليد" والتوقيع عليها بخط يد الكفيل

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0103.12

